|  |
| --- |
| **Приложение № 3 к Договору поставки/**  **Exhibit №3 to Supply Agreement**  **№\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_-\_\_\_\_\_\_-\_\_\_\_-\_\_\_\_\_\_\_** |
| **Применяется только в случае, если Договором поставки предусмотрено выполнение шеф-монтажных и/или пуско-наладочных работ /**  **applicable only if the Supply Agreement provides for Installation Supervision and/or Startup & Commissioning** |

|  |  |
| --- | --- |
| **Акт сдачи-приемки шеф-монтажных и/или пуско-наладочных работ /**  **Installation Supervision and/or Startup & Commissioning Delivery / Acceptance Act** | |
| Дата подписания / Date of Execution | «\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_\_ |
| Место подписания / Place of Execution: | г. Москва / Moscow |
| Мы, нижеподписавшиеся, уполномоченные представители Покупателя АО «КТК-Р» и Поставщика \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, составили настоящий Акт в соответствии с Договором поставки №\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ от "\_\_\_"\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_ г. о нижеследующем: | We, the undersigned, authorized representatives of CPC-R (the “Purchaser”), and \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (the “Supplier”), have executed this Act in accordance with Supply Agreement No. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ of \_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_ as follows: |
| 1. Поставщик сдал, а Покупатель принял (наименование работ согласно Спецификации)  Наименование \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Модель \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Серийный номер \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Местоположение \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | 1. The Supplier has delivered and the Purchaser has accepted (work description as per the Specification)  Brand name \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Model \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Serial number \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Location \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 2. После проведения работ оборудование осмотрено Покупателем и подтверждается, что оно комплектно (включая техническую документацию) и находится в рабочем/исправном состоянии. | 2. Upon the end of the work the Purchaser has inspected the equipment and confirmed completeness (including technical documentation) and good working order thereof. |
| 3. Стороны подтверждают, что работы выполнены в соответствии с Договором, замечаний и претензий к выполнению работ не имеют. | 3. The Parties have confirmed that the work has been done in accordance with the Agreement and they have no complaints or claims as regards the work performance. |
| 4. Особые отметки:  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | 4. Special notes:  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 5. Стоимость выполненных работ: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (сумма прописью), кроме того НДС \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, всего \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (сумма прописью). | 5. Work Completion Cost \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (amount in words), VAT \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, in total \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (amount in words) |
| 6. Подписание настоящего Акта является основанием для оплаты выполненных работ. | 6. Signing hereof shall be the basis for the payment for the completed work. |
| 7. Настоящий Акт составлен в 2 (двух) экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному экземпляру для каждой Стороны. | 7. This Act shall be executed in 2 (two) equally valid counterparts, one for each of the Parties. |
| Приложения:  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | Attachments:  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| **ПОДПИСИ СТОРОН** | **SIGNATURES OF THE PARTIES** |
| Принял от имени Покупателя /  Accepted on the Purchaser’s  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | Сдал от имени Поставщика /  Delivered on the Supplier’s behalf by  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |